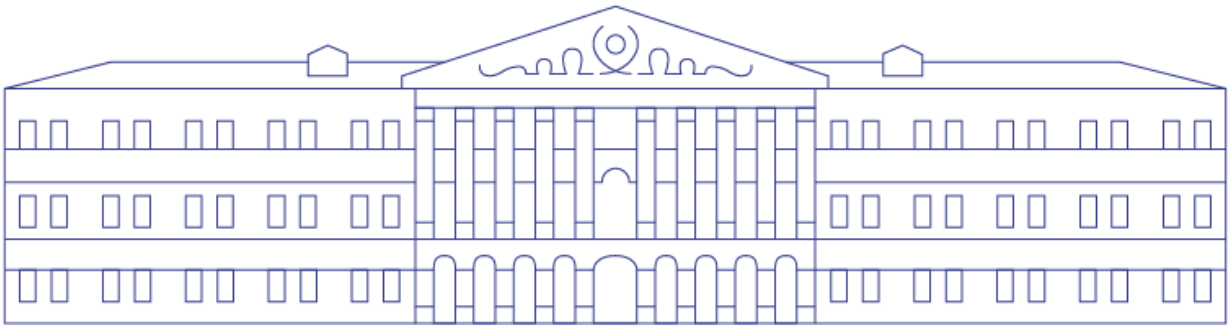
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Московский государственный лингвистический университет»
(ФГБОУ ВО МГЛУ)

ПРОГРАММА
I Международной научно-практической конференции

«НАВИГАТОР СМЫСЛОВ: МИРОВАЯ ЛИТЕРАТУРА В КОНТЕКСТЕ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК, КРЕАТИВНЫХ ПРАКТИК И КУЛЬТУРНОЙ ДИПЛОМАТИИ»



19.11 – 20.11.2026
Москва

ПРОГРАММНЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

– **Краева Ирина Аркадьевна**, кандидат филологических наук, профессор, ректор Московского государственного лингвистического университета, председатель программного комитета;

– **Ирисханова Ольга Камалудиновна**, доктор филологических наук, профессор, проректор по науке Московского государственного лингвистического университета, заместитель председателя программного комитета;

– **Беляков Дмитрий Александрович**, кандидат филологических наук, доцент, заведующий лабораторией сравнительного литературоведения и культурной дипломатии, директор Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;

– **Похолкова Екатерина Анатольевна**, кандидат филологических наук, доцент, декан переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Егорова Ольга Геннадьевна**, доктор филологических наук, профессор, директор проектного офиса международного сотрудничества Московского государственного лингвистического университета;

– **Бондарев Александр Петрович**, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ

– **Гусейнова Иннара Алиевна**, доктор филологических наук, профессор, проректор по молодежной политике и воспитательной работе Московского государственного лингвистического университета;

– **Буров Сергей Глебович**, доктор филологических наук, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Веденеева Анастасия Юрьевна**, младший научный сотрудник лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;

– Гейченко Сергей Алексеевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Гребенников Вадим Олегович**, младший научный сотрудник лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Института международных отношений и социально-политических наук, преподаватель кафедры отечественной зарубежной литературы переводческого факультета;

– **Даскал Владимир Иванович**, преподаватель кафедры отечественной зарубежной литературы переводческого факультета;

– Карпова Анастасия Владимировна, преподаватель кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– Соболева Надежда Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– **Тарасова Ольга Александровна**, лаборант лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета;

– Чернова Юлия Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета, директор Института международных образовательных программ Московского государственного лингвистического университета;

– Чернявский Иван Борисович, кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета;

– Чуванова Ольга Игоревна, кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета.

Регламент работы конференции

Пленарный доклад – до 30 минут

Секционный доклад – до 15 минут

19 ноября 2026 года (Остоженка, 38)

10:30 – 11:00	**Регистрация участников конференции**
11:00 – 13:30	**Открытие конференции. Пленарное заседание**
13:30 – 14:30	**Перерыв**
14:30 – 17:00	**Секционные заседания:**
Секция 1.	Репрезентация истории, времени и памяти в художественной литературе
Секция 2.	Литература в системе традиций, ценностей и социокультурных практик
Секция 3.	«Я» и «Другой»: кризис идентичности в мировой литературе
Секция 4.	Интермедиальность и поликодовость в литературе

20 ноября 2026 года (Остоженка, 36, 38)

11:00 – 12:30	**Пленарное заседание**
13:00 – 17:00	**Секционные заседания:**
Секция 5.	Темпоральность и нарративные стратегии в литературе
Секция 6.	Антропологический кризис в литературе: дегуманизация, трансгуманизм и искусственный интеллект
13:00 – 15:00	**Круглый стол «Художественный перевод как принцип диалогического прочтения»**
15:00 – 16:30	**Круглый стол «Научное комментирование: стереоскопический взгляд»**
16:30 – 17:00	**Закрытие конференции**

19 ноября 2026 года, четверг

10:30 – 11:00 **РЕГИСТРАЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНФЕРЕНЦИИ**

11:00 – 11:15 **ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ**

Аудитория 107 *(Остоженка, 38, стр. 2)*

Приветственное слово ректора
Московского государственного лингвистического университета
Краевой Ирины Аркадьевны

Приветственное слово проректора
по стратегическому развитию и цифровой трансформации Московского государственного лингвистического университета
Пилипенко Сергея Александровича

Приветственное слово директора Института международных отношений и социально-политических наук, заведующего лабораторией сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Московского государственного лингвистического университета
Белякова Дмитрия Александровича

Приветственное слово декана переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета
Похолковой Екатерины Анатольевны

11:15 – 13:30 **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Аудитория 107 *(Остоженка, 38, стр. 2)*

Модераторы: канд. филол. наук, доцент **Ю. В. Чернова**
канд. филол. наук **И. Б. Чернявский**

11:15 – 11:45

Солдаткина Янина Викторовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской литературы XX-XXI вв. института филологии Московского государственного педагогического университета

Исторический нарратив в современном русском аудиоромане

11:45 – 12:15

Беляков Дмитрий Александрович, кандидат филологических наук, доцент, директор Института международных отношений и социально-политических наук, заведующий лабораторией сравнительного литературоведения и культурной дипломатии Московского государственного лингвистического университета

Как художественная литература помогает изучать общество

12:15 – 12:45

Ненарокова Мария Равильевна, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук

Игры со временем: время в адаптациях классических произведений (трагедия «Ромео и Джульетта» У. Шекспира)

12:45 – 13:15

Стеженская Лидия Владимировна, кандидат филологических наук, заведующая отделом литератур народов Азии института востоковедения Российской академии наук, ведущий научный сотрудник института Китая и современной Азии Российской академии наук

Чтение «без наслаждения»: какой была древняя и раннесредневековая китайская литература

13:15 – 14:30 **ПЕРЕРЫВ**

14:30 – 17:00 **СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

СЕКЦИЯ 1. Репрезентация истории, времени и памяти в художественной литературе

Аудитория 514 *(Остоженка, 38, стр. 2)*
Смешанный формат

Модераторы: канд. филол. наук, доцент **Н. В. Соболева**
канд. филол. наук **Т. Г. Теличко**

1. **Теличко Татьяна Георгиевна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры всемирной литературы института филологии Московского педагогического государственного университета

Дж. Барнс «в поисках утраченного времени»: роман «Исход(ы)»

2. **Арутюнова Анастасия Михайловна**, аспирант кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Прошлое и настоящее малого города в романе Ричарда Руссо «Эмпайр Фоллз»

3. **Махортова Варвара Александровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры португальского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Время природное vs. время социальное в лирике Софии де Мелло Брейнер Андресен

4. **Попова Анна Валентиновна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры романской филологии и зарубежной литературы факультета иностранных языков Донецкого государственного университета

Поэтика темпоральности в «Истории моей жизни» Жорж Санд

5. **Белоусова Вероника Дмитриевна**, лаборант-исследователь отдела литератур народов Азии института востоковедения Российской академии наук

Судьба женщины на фоне движения времени в повестях китайского писателя Су Туна

6. **Браиловская Татьяна Валентиновна**, кандидат исторических наук, доцент кафедры исторических наук и архивоведения института гуманитарных и прикладных наук Московского государственного лингвистического университета (онлайн)

Историзм романов Вальтера Скотта

7. **Аничкин Кирилл Эдуардович**, аспирант кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Прошлое как реконструкция: нарративные стратегии репрезентации времени в романах Дж. Барнса «Попугай Флобера» и «Элизабет Финч»

8. **Медведева Яна Игоревна**, заместитель декана переводческого факультета, преподаватель кафедры переводоведения и практики перевода английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Образ города в романе К. Исигуро «Художник зыбкого мира»

9. **Поздняков Кирилл Вадимович**, преподаватель кафедры стилистики английского языка факультета английского языка Московского государственного лингвистического университета

Нарратив времени и памяти в романе Жоржа Перека «W, или Воспоминание детства»

СЕКЦИЯ 2. Литература в системе традиций, ценностей и социокультурных практик

Аудитория 107 *(Остоженка, 38, стр. 2)*
Смешанный формат

Модераторы: канд. филол. наук **И. Б. Чернявский**
О. А. Курчаткина

1. **Похолкова Екатерина Анатольевна**, кандидат филологических наук, доцент, декан переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Влияние творчества Пак Кённи на современную южнокорейскую литературу

2. **Кормышева Татьяна Михайловна**, помощник декана переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

От индивидуального страдания к общему смыслу: травма в литературе России и Кореи как ресурс культурной дипломатии

3. **Жарова Екатерина Максимовна**, соискатель кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

К вопросу о роли европейской культуры в формировании поэтики О. Памука

4. **Иволгина Анна Ильинична**, преподаватель кафедры переводоведения и практики перевода английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Современная французская проза и ее влияние на формирование образа Франции

5. **Курчаткина Ольга Алексеевна**, старший преподаватель кафедры испанского языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Аксиологические основания творчества Мануэля Сапаты Оливельи на материале коротких рассказов

6. **Жуков Андрей Павлович**, кандидат филологических наук, доцент кафедры истории зарубежных литератур филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета; **Бабаева Аида Мурадовна**, Соискатель кафедры истории зарубежных литератур филологического факультета Санкт-Петербургского государственного университета (онлайн)

«Hogar del mundo»: бразильский период в творчестве Габриэлы Мистраль

7. **Привалова Елена Павловна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка факультета немецкого языка, доцент кафедры немецкого языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета (онлайн)

Современная детская литература как социальный институт и мост между культурами

8. **Ланцева Анна Михайловна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры латинского языка и основ терминологии Российского национального исследовательского медицинского университета им. Н. И. Пирогова (онлайн)

Генезис и семантика библейских образов в «Лютне чешской» Адама Вацлава Михны из Отрадовиц

9. **Финикова Ирина Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета; **Рыбакова Маргарита Борисовна**, старший преподаватель кафедры немецкого языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Отсылки к литературной традиции в романе «Чтец» Б. Шлинка: как классика формирует смысл произведения

10. **Шульженко Николай Андреевич**, старший преподаватель Школы иностранных языков факультета гуманитарных наук Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»; старший преподаватель школы востоковедения факультета мировой экономики и мировой политики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»; старший преподаватель кафедры лингводидактики и современных технологий иноязычного образования института иностранных языков Московского педагогического государственного университета

Писатель как социальный свидетель: функции дневникового дискурса в «Дневниках из коровника» Чэнь Байчэня

СЕКЦИЯ 3. «Я» и «Другой»: кризис идентичности в мировой литературе

Аудитория 71 *(Остоженка, 38, стр. 2)*
Смешанный формат

Модераторы: канд. филол. наук **О. И. Чуванова**
канд. филол. наук, доцент **Д. В. Мавлеева**

1. **Аверкина Светлана Николаевна**, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры всемирной литературы института филологии Московского педагогического государственного университета (онлайн)

Психоаналитические аспекты кризиса идентичности в романе М. Павича «Пейзаж, нарисованный чаем»

2. **Писарева Лариса Александровна**, кандидат филологических наук, член Союза писателей России, переводчик

Корейский поэт Пэк Сок: стирая границы

3. **Османова Кира Павловна**, ассистент кафедры зарубежной литературы филологического факультета Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена (онлайн)

Между романтизмом и абсурдом: «что-то другое» и «кто-то другой» в «Признании» Артюра Адамова

4. **Роговский Александр Андреевич**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской литературы XX-XXI веков института филологии Московского педагогического государственного университета

Проблематика сознания в трилогии о Маркусе Зоргенфрейме В. О. Пелевина

5. **Зотова Лада Алексеевна**, эксперт Центра русского языка Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде

«Я» и «Другой»: Д. Д. Шостакович как внешний и внутренний человек в романе Дж. Барнса «Шум времени»

6. **Демьяненкова Дарья Викторовна**, ассистент кафедры зарубежной литературы филологического факультета Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена (онлайн)

«Я» и «Другой» в трилогии Джудит Керр «Out of the Hitler Time»

7. **Федорова Карина Андреевна**, обучающийся Московского государственного лингвистического университета

Семиотика телесности в романе Ф. М. Достоевского «Братья Карамазовы»

8. **Понкратова Евгения Андреевна**, аспирант кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета, директор центра Корейского языка и культуры Московского государственного лингвистического университета

Трансформация традиционных моделей маскулинности и фемининности в южнокорейской хилинг-прозе

9. **Чуванова Ольга Игоревна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Отсутствующий голос в новелле К. Абани «Song for the Night»

10. **Мавлеева Дарья Владимировна**, доцент кафедры восточных языков переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Жанровые характеристики романа Ким Эран «Четыре правды, одна ложь»

11. **Карпова Анастасия Владимировна**, преподаватель кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Мифологема корабля в творчестве Ст. Малларме и Ж.-М. Г. Леклезио

СЕКЦИЯ 4. Интермедиальность и поликодовость в литературе

Аудитория 75 *(Остоженка, 38, стр. 2)*
Очный формат

Модераторы: канд. филол. наук, доцент **Ю. В. Чернова**
В. В. Фролова

1. **Минералов Георгий Юрьевич**, кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета; доцент кафедры начального филологического образования им. М. Р. Львова Московского педагогического государственного университета

Театр и спецэффекты: трагедия с машинами «Андромеда» Пьера Корнеля

2. **Альбрехт Ольга Викторовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы филологического факультета Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина

Архитектурная метафора в романе Ж. Роденбаха «Звонарь»

3. **Тихомирова Ксения Павловна**, соискатель кафедры всемирной литературы института филологии Московского педагогического государственного университета

Живопись как средство экзистенциального поиска главного героя романа Роуз Тремейн «Реставрация»

4. **Марковненков Дмитрий Викторович**, преподаватель кафедры английского языка для гуманитарных специальностей института филологии и журналистики Нижегородского государственного университет им. Н. И. Лобачевского

«Движения» письма: некоторые формы репрезентации писательского акта в стихотворениях Барри Гиффорда

5. **Фролова Виктория Владимировна**, и. о. заведующего кафедрой французского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Философские и этические основания архитектурного экфрасиса в произведениях Паскаля Киньяра

6. **Рыбакова Маргарита Борисовна**, старший преподаватель кафедры немецкого языка и перевода переводческого факультета

Региональный компонент детективного жанра на примере телевизионного сериала Tatort

7. **Чернова Юлия Владимировна**, кандидат филологических наук, заведующая кафедрой отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Роман Ф. Д. Джеймс «Череп под кожей» как theatre-fiction: поэтика театральности и ренессансный код

20 ноября 2026 года, пятница

11:00 – 13:00 **ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ**

Аудитория 205 *(Остоженка, 36)*

Модераторы: канд. филол. наук, доцент **Н. В. Соболева**
канд. филол. наук **И. Б. Чернявский**

11:00 – 11:30

Бондарев Александр Петрович, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Историческая поэтика и поэтика истории

11:30 – 12:00

Зейферт Елена Ивановна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры теоретической и исторической поэтики института филологии и истории Российского государственного гуманитарного университета; ведущий научный сотрудник лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета

Шпрух, жанровые формы «Vierzeiler» и «Achtzeiler» и шванк в поэзии поволжских немцев

12:00 – 12:30

Буров Сергей Глебович, доктор филологических наук, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Влияние «Тристрама Шенди» Л. Стерна в текстах и поведении Д. Хармса

12:30 – 13:00 **ПЕРЕРЫВ**

13:00 – 16:00 **СЕКЦИОННЫЕ ЗАСЕДАНИЯ**

СЕКЦИЯ 5. Темпоральность и нарративные стратегии в литературе

Аудитория 71 *(Остоженка, 38, стр. 2)*
Смешанный формат

Модераторы: канд. филол. наук **С. А. Гейченко**
В. О. Гребенников

1. **Зусман Валерий Григорьевич**, доктор филологических наук, профессор, профессор департамента литературы и межкультурной коммуникации факультета гуманитарных наук Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде; **Романенко Семен Сергеевич**, обучающийся факультета гуманитарных наук Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» в Нижнем Новгороде (онлайн)

Хронотоп в новелле А. Штифтера «Горный хрусталь» (1845)

2. **Герасимова Светлана Валентиновна**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры лингвистики и иностранных языков Российского государственного университета им. А. Н. Косыгина; доцент кафедры русского языка и истории литературы Московского политехнического университета (онлайн)

Видовременные формы языка как отражение философии смерти в культуре: на примере главы «Кана Галилейская» Достоевского

3. **Королева Вера Владимировна**, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Особенности темпоральности в повести М. Булгакова «Дьяволиада»

4. **Дорогова Екатерина Игоревна**, обучающаяся Нижегородского государственного университета им. Н. И. Лобачевского (онлайн)

Темпоральность и проблема времени в книге Эллен Н. Ла Мотт «На отливе войны»

5. **Гребенников Вадим Олегович**, преподаватель кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Поэтика венецианского текста в поэзии Мануэля Рейны (стихотворения «Byron en Venecia» и «Byron en la bacanal»)

6. **Гейченко Сергей Алексеевич**, кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Циклическое и линейное время в мифопоэтической структуре романа: А. Балдин, Л. Толстой и другие

7. **Сапегина Лилия Вячеславовна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры сравнительного литературоведения, русской и мировой литературы Донецкого государственного педагогического университета им. В. Шаталова (онлайн)

Проблема бессмертия в романе Д. Митчелла «Костяные часы»

8. **Ситникова Дарья Витальевна**, преподаватель кафедры восточных языков переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Два времени в романе Хван Согёна «Старый сад»

9. **Пашков Александр Витальевич,** кандидат филологических наук, и.о. заведующего кафедрой русского языка как иностранного Московского государственного лингвистического университета

Поэтика времени и пространства в книге поэм Владимира Луговского «Середина века»

СЕКЦИЯ 6. Антропологический кризис в литературе: дегуманизация, трансгуманизм и искусственный интеллект

Аудитория 75 *(Остоженка, 38, стр. 2)*
Смешанный формат

Модераторы: канд. филол. наук, доцент **Н. В. Соболева**
канд. филол. наук **И. Б. Чернявский**

1. **Соболева Надежда Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры всемирной литературы института филологии Московского педагогического государственного университета; доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Восприятие идей «нового средневековья» в концепциях Я. Варуфакиса («Технофеодализм») и М. де Каролиса («Рефеодализация»)

2. **Егорова Ольга Геннадьевна,** доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Автор в современной итальянской литературе: смена парадигмы авторского присутствия в эпоху сетевой литературы и искусственного интеллекта

3. **Хорошевская Юлия Павловна,** кандидат филологических наук, доцент кафедры «Массовые коммуникации и прикладная лингвистика» гуманитарного факультета Ростовского государственного университета путей сообщения (онлайн)

Постчеловеческое в постколониальной научной фантастике

4. **Кармаков Михаил Максимович**, преподаватель кафедры английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Версии постчеловека в англоязычной научной фантастике XX века

5. **Семенова Мария Олеговна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры переводоведения и практики перевода английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета (онлайн)

Архетип ИИ в современной англоязычной публицистике

6. **Николич Милица**, младший научный сотрудник лаборатории сравнительного литературоведения и культурной дипломатии института международных отношений и социально-политических наук Московского государственного лингвистического университета

Образ русской борзой как маркер постмодернистской поэтики в прозе Милорада Павича

7. **Чернявский Иван Борисович**, кандидат филологических наук, доцент кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета; старший преподаватель кафедры всемирной литературы института филологии Московского педагогического государственного университета

Лавкрафтианский ужас в рассказах Т. Лиготти в контексте «темного поворота»

13:00 – 15:00 **Круглый стол «Художественный перевод как принцип диалогического прочтения»**

Аудитория 205 *(Остоженка, 36)*
Очный формат

Модераторы: канд. филол. наук **В. И. Фролов**
канд. филол. наук, доцент **А. М. Дементьева**

1. **Божко Екатерина Михайловна**, доцент кафедры английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Переводческие несоответствия при интерпретации вторичного мира фэнтези

2. **Степанов Артем Алексеевич**, преподаватель кафедры переводоведения и практики перевода английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Поэтический перевод как синтез науки и искусства

3. **Дементьева Александра Максимовна**, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой скандинавских, нидерландского и финского языков переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Стилизация под старинную рукопись как переводческая задача: от финского оригинала к русскому тексту на примере повести Айно Каллас «Волчья невеста»

4. **Фролов Валентин Игоревич**, кандидат филологических наук, доцент кафедры переводоведения и практики перевода английского языка переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Двуголосое слово как строительный материал перевода: Герменевтика М.М. Бахтина и художественный перевод

5. **Буйнова Кристина Романовна**, кандидат исторических наук, доцент кафедры испанского языка международно-правового факультета Московского государственный институт международных отношений Министерства иностранных дел России

Габриэль Гарсиа Маркес и Кармен Балсельс в борьбе за авторские права в СССР

6. **Уварова Юлия Павловна**, старший преподаватель кафедры скандинавских, нидерландского и финского языков переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

Перевод поэтических произведений XIX-XX веков в паре русский-чешский

7. **Шакирова Елена Зофяровна**, кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка и перевода переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета

О двух русских переводах романа Имре Кертеса «Без судьбы»

15:00 – 16:30 **Круглый стол «Научное комментирование: стереоскопический взгляд»**

Аудитория 205 *(Остоженка, 36)*
Очный формат

Модераторы:

Буров Сергей Глебович, доктор филологических наук, профессор кафедры отечественной и зарубежной литературы переводческого факультета Московского государственного лингвистического университета.

Романов Борис Николаевич, поэт, писатель, литературовед, издатель, составитель и комментатор собраний сочинений Даниила Андреева.

16:30 – 17:00 **Подведение итогов конференции**